

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Rapid



## Steyr Hamster — der meistgekaufte Ladewagen

1966 wurden in der Schweiz  
am meisten Steyr Hamster  
Ladewagen gekauft. Das ist  
ein schlagender Beweis für die  
einzigartige Konstruktion und  
Qualität dieses Ladewagens.

# BON

Senden Sie mir den Prospekt über den **Steyr Hamster**

Name:

DT 2.3.67

Adresse:

Einsenden an: **Rapid Motormäher AG, 8953 Dietikon**



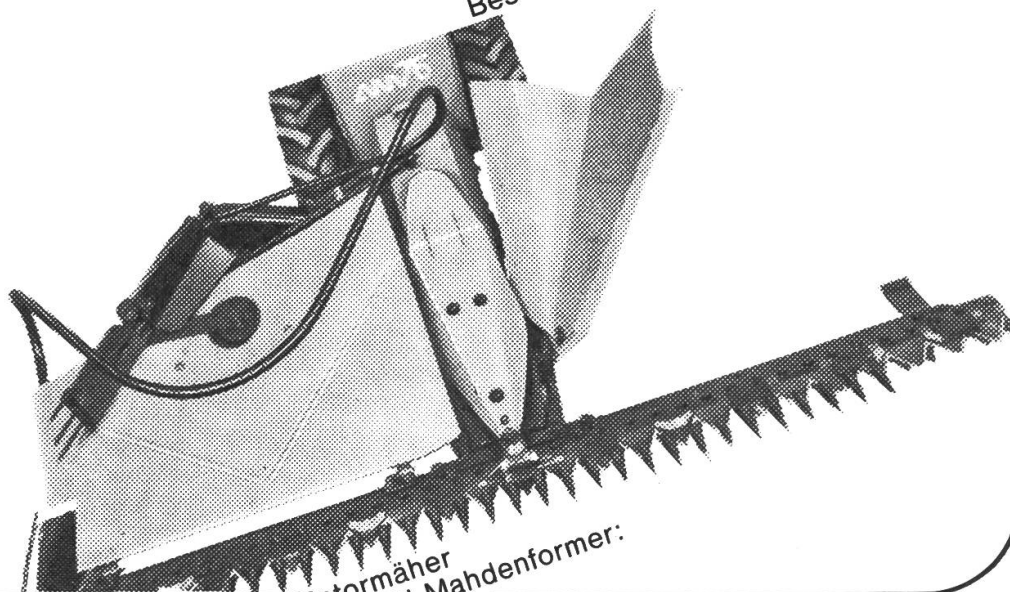
**An 200 Tagen** im Jahr ist Ihnen der  
AEBI Motormäher ein guter Arbeitskamerad  
mit seinen tausendfach bewährten  
Eigenschaften:

**Robuste  
Konstruktion** vermindert die  
Betriebskosten  
**Erschütterungsfreie  
Sterzen** erleichtern die Arbeit

**Schnell laufende  
Gabel** verhindert Verstopfungen  
**Keilriemenantrieb**  
spart Klingen und Finger

**Sauberer Schnitt** des Bauern Stolz  
**Mahdenformer und  
Mähapparat als Einheit**  
**demontierbar** reduziert die Rüstzeiten

**AM 52** Lange bewährt und immer wieder  
begehrte. Vorteilhafter Preis.  
**AM 75** Nachfolger des AM 70, mit wichtigen  
Verbesserungen. Kreiselheuer, Schwingsieb-  
Vorratsgraber.  
**AM 80** Grosse Räder mit vielfach verstell-  
barer Spur. Motor 10-11 PS, Diesel oder Benzin.  
**Kreiselheuer, Schwingsieb-Vorratsgraber.**  
**AM 30** 12-Ganggetriebe, 3 Mähgänge,  
Motor 10 PS Diesel oder Benzin.  
Besonders gut mit Kreiselheuer.



Ein AEBI Motormäher  
mit AEBI Mahdenformer:  
200 gute Tage im Jahr



# AEBI

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und  
Preisliste über den Motormäher AM 52 /  
AM 75 / AM 80 / AM 30 (nicht Zutreffendes  
bitte streichen).

Ausschneiden und in offenem Umschlag  
mit 5 Rp frankiert senden an AEBI & CO AG,  
3400 Burgdorf, Telephon 034/233 01

Adresse:

# mit Firestone **RANCHER** nützen Sie stets die volle Kraft Ihres Traktors aus

Warum? Firestone Rancher arbeitet auf trockener Asphaltstrasse wie am glitschigen Schräghang gleich zuverlässig



**1.** Mit den stabilisierten Stollen greift Firestone Rancher selbst auf lockerem Ackerboden oder nassem Wiesland rutschfest; auch am Schräghang.

**2.** Firestone Rancher ist auch auf Asphaltstrassen dauerhaft haltbar. Er läuft ruhig, und liegt dank der Stollenverbreiterung gegen die Laufflächenmitte fest und gleichmässig auf.

**3.** Firestone Rancher schenkt Ihnen ein volles Drittel mehr Betriebsstunden. Sein Unterbau, seine Seitenwände, sein Laufband sind massiv verstärkt. Darum ist Firestone Rancher bis zu 20% schwerer als andere Traktorpneus gleicher Dimension. Mehr Pneu zum gleichen Preis!

Kilometer um  
Kilometer zuverlässig

## Firestone



# Das unbezahlbare Plus der Erfahrung

## ist in jedem Hürlimann-Traktor vorhanden

in überlegener Konstruktion und bester Güte des Materials

- Als Erster hat Hürlimann im Jahre 1929 den schweizerischen Traktorenbau begonnen
- Als Erster hat Hürlimann 1939 den schweizerischen Diesel-Motor für Landwirtschaftstraktoren geschaffen und seither die Traktoren ununterbrochen mit dem eigenen Diesel-Motor gebaut
- 15 000 Hürlimann-Traktoren beweisen täglich bei der Arbeit die Vorteile ihrer einzigartigen Konstruktion, die aussergewöhnlich robuste Bauart und die unglaubliche Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch

Auch viele Landwirte besitzen das unbezahlbare Plus der Erfahrung. Sie wissen, wie unendlich wertvoll es ist, einen dringend benötigten Bestandteil zum Traktor unverzüglich zugestellt zu bekommen. Wer sogar lange Erfahrung besitzt, der weiß noch, wie während den Kriegsjahren 1939-1945 unzählige Traktoren außer Betrieb waren, weil man keine Bestandteile vom Ausland erhielt, von der schweizerischen Traktorenfabrik aber für Traktor und Motor jederzeit alle Ersatzteile sofort geliefert wurden.

Das Schweizervolk bezahlt zur Zeit über 1 Milliarde Franken für die Sicherheit des Landes. Daraus geht klar hervor, daß wir in einer äußerst unsicheren Zeit leben. Folglich ist der Kauf des Inland-Traktors von wesentlicher Bedeutung für jeden, der weitsichtig denkt und bei einer erneuten Abgeschlossenheit unseres Landes mit seinem Traktor an der Ernährung des Schweizervolkes mithelfen will.

Das sind die Gründe, die dem Käufer des Hürlimann-Traktors das große Vertrauen geben, denn auch er stützt sich auf das unbezahlbare Plus der Erfahrung und kauft sich seinen Schweizertraktor, den **Hürlimann**

# Hürlimann

**Wenn ein Mähdrescher – dann ein – JF –  
Viele haben ihn geprüft – alle sind begeistert**



Gleichmäßige Dreschgutzufuhr auch bei Lagerfrucht – Doppelte Sicherung gegen Steine – Schnelles und leichtes Einstellen von Dreschtrommel und Dreschkorb – Einwandfreier Drusch – Minimaler Verlust – Hohe Leistung – Niedriger Anschaffungspreis – Geringe Betriebskosten – Größte Manövrierfähigkeit – Große Hangtauglichkeit – Übersicht Bedienung wie bei einem Selbstfahrer – Mit Körnertank oder Absackvorrichtung – Schnittbreite 1,50 m oder 1,80 m

## **Den Trocknungsprozeß bei Heu und Anweilsilage um die Hälfte verkürzen**

Das JF-Schlegelmähwerk stellt einen enormen Fortschritt in der Landtechnik dar. Mähen und gleichzeitig das Futter knicken, daher sehr schnelles Trocknen. Einwandfreies Heu in einem Tag!

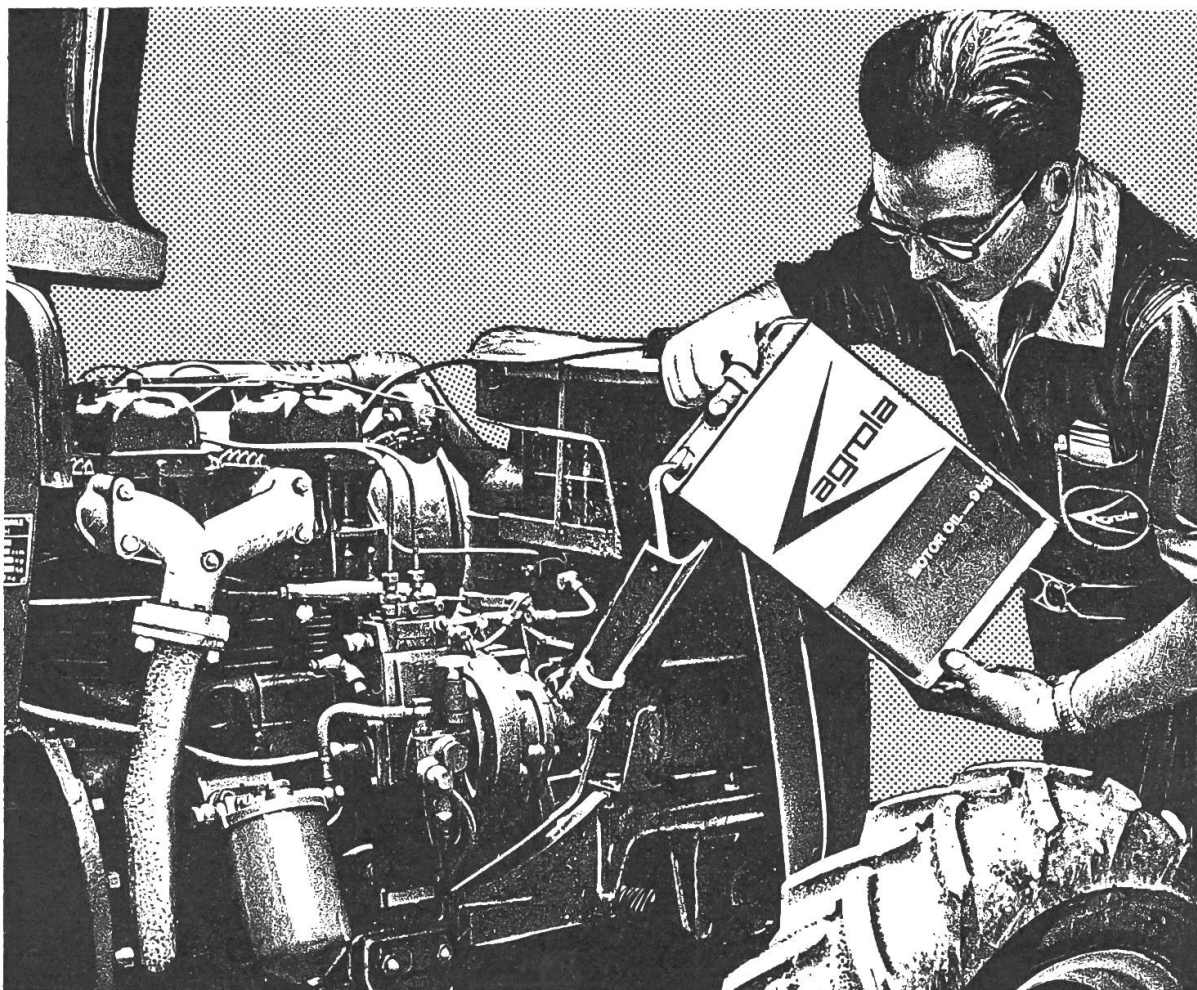
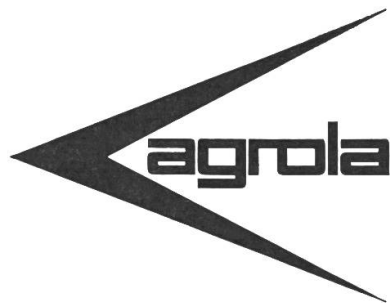


Das JF-Schlegelmähwerk legt das Futter von 1,50 m Schnittbreite an einen lockeren Schwad

**MESSER**

Ernst Messer AG Landmaschinen 4450 Sissach BL  
Telephon (061) 85 23 21  
Verkaufsbüro: 6318 Walchwil ZG Tel. (042) 7 82 91

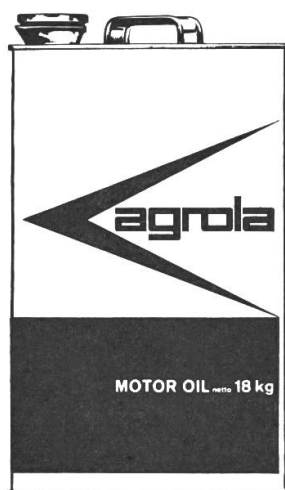




## Ein gutes Motorenöl muß nicht teurer sein!

AGROLA-Motorenöle sind von hervorragender Qualität und trotzdem äußerst günstig im Preis. Sie haben sich seit Jahren unter allen Betriebsbedingungen bewährt.

Auch für Ihren Wagen, den Traktor und Motormäher



sowie alle andern Motor-  
maschinen bietet Ihnen  
AGROLA das richtige Mo-  
torenöl. AGROLA bürgt für  
Qualität und hilft Betriebs-  
kosten senken. Ein Ver-  
gleich lohnt sich!

Verlangen Sie den ausführ-  
lichen Prospekt und die in-  
teressante Preisliste bei der

**Landw.Genossenschaft**

Schweiz. Landmaschinenschau Burgdorf, 6.—11.4.1967  
Informieren Sie sich über die grosse Auswahl an AGROLA-Produkten  
am AGROLA-Stand in der Halle VI.





# hoch zu Ford

**Er ist stolz auf seinen neuen Traktor... das sehen Sie ihm an. Denn er hat einen guten Kauf gemacht... das sehen Sie seinem Traktor an, seinem Ford. Er ist nicht der einzige, der «hoch zu Ford» aufs Feld fährt.**

**Millionen von Landwirten sind stolz auf ihren Ford. Sie alle hätten sich auch einen anderen Traktor kaufen können. Sie alle aber fanden: Kein anderer Traktor bietet, was ein Ford bietet...**

**... die weltberühmten Ford-Dieselmotoren** mit dem rasanten Anzug, mit der enormen Kraftreserve, mit dem günstigen Drehmomentverlauf, mit dem geringen Brennstoffkonsum.

**... das revolutionäre Select-o-Speed-Getriebe** zum Schalten, ohne zu kuppeln, ohne zu halten... wie gemacht für das coupierte Gelände der Schweiz. Oder das bewährte 7-Gang-Getriebe. Oder das 14-Gang-Getriebe mit Kriechgängen.

**... die (im Preis inbegriffene) Ford-Regelhydraulik** mit Dreipunktaufhängung, die völlig unabhängige Zapfwelle. Gesundheitssitz, Beifahrersitz, Blinklichtanlage. Und die Gratis-Inspektionen nach 50 und 300 Betriebsstunden.

**... 50 Jahre Fließband-Erfahrung** beim Zusammenbau der Traktoren. Denn Henry Ford I hat im Jahre 1917 als erster Traktoren in Serie gebaut, um – wie bei den Autos – die Qualität hinauf – und die Preise herunterzusetzen.

**... ein Rekord-Verkaufsjahr in der Schweiz**, wo heute jeder sechste Traktor, der verkauft wird, ein Ford ist. Und dazu ein Rekord-Produktionsjahr: 120 000 neue Ford-Traktoren auf der ganzen Welt.

**... ein Preis, der zu den günstigsten gehört** und der am 1. Januar 1967 wegen der Aufhebung der EFTA-Zölle noch einmal gesenkt werden konnte. Und ein Name, der auf dem Gebraucht-Traktorenmarkt zu den gesuchtesten gehört: Ford.



**seit 50 Jahren im Traktorenbau voran**

Auskunft, Prospekte und Preise über die neuen Ford-Traktoren durch die offiziellen Ford-Vertreter: **Affoltern a. A.:** Pierre Nicollier. **Auswil BE:** S. Flückiger, Landmaschinen. **Brütten bei Winterthur:** W. Merz AG. **Bern-Bümpliz:** Max Thomann, Bethlehem-Garage. **Chur:** W. Tribolet, Garage Städeli. **Delémont:** Lucien Vallat, Parking des Eaux-Vives. **Ebikon LU:** J. Studer, Bahnhofstrasse. **Echallens:** Paul Henriod S.à r.l. **Eysins VD:** G. Jaquier, Garage. **Fribourg:** Gremaud & Cie. **Fully VS:** E. Rast, Châteignier. **Genève:** Autohall Servette S.A., Cercle des Agriculteurs. **Hallau SH:** J. Gasser, Garage Rosenau. **Hinwil ZH:** F. Santschi. **Hüswil LU:** Bärtschi & Co. **Kesswil TG:** K. Rufer, Garage. **Lengnau AG:** Aug. Jetzer. **Les Ponts-de-Martel NE:** A. Finger. **Marthalen ZH:** W. Corrodi, Autogarage. **Moudon VD:** S. Ducret et Fils. **Müllheim TG:** W. Merz AG. **Niederwil AG:** E. Mäder, Landmaschine n. **Porrentruy:** Lucien Vallat, Garage. **Riddes VS:** Pierre Gillioz, Garage. **Riedholz/Solothurn:** Protractor AG, Garage Neuhaus. **Ruswil LU:** V. Peter, Garage. **Sargans SG:** L. Vetter. **St. Gallen:** Landverband, mit Werkstätten in Wittenbach, Balgach und Uznach. **Taverne TI:** Agrocentro. **Triesen FL:** O. Banzer.

**hohe  
leistung  
niedrige unterhalts  
+ ersatzteilkosten**



**TITAN  
BH IV**

Neue  
Hochleistungspumpe  
150 l/m 60 atm.  
für Grossanlagen

Verlangen Sie  
unsere ausführliche Dokumentation

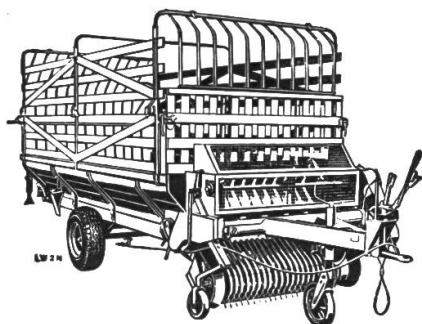
**BIRCHMEIER**  
Spritzenfabrik  
5444 Künten AG  
Tel. 056 3 3105



# Wussten Sie schon...

- dass **LELY-DECHENTREITER** auch Ladewagen in spezieller **Schweizer-Ausführung** baut?
- dass diese Ladewagen für allerstärkste Beanspruchung geeignet sind?
- dass es auf diese Ladewagen eine **verlängerte Garantie** gibt?
- dass sich diese Ladewagen wesentlich von der normalen Serie unterscheiden?

So hat zum Beispiel der LW 2 K in **Schweizer-Ausführung**



verstärkte und neu geformte Seitenteile

auf Nadellagern mit gehärtetem Laufring laufende Stirnräder

verstärkte Lagerbolzen mit geschliffener Lauffläche für Nadellager.

Übrigens: LELY-DECHENTREITER-Ladewagen in **Schweizer-Ausführung** sind nur über die **offiziellen LELY-DECHENTREITER-Vertretungen** erhältlich.



**Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH**  
**Grünhaldenstrasse 6, 8050 Zürich, Tel. (051) 48 58 22**

---

## COUPON

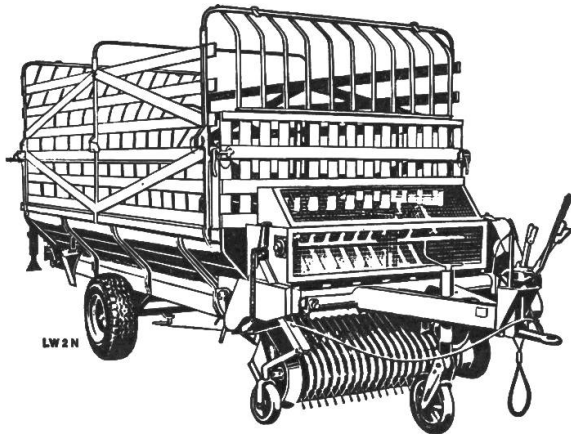
Bitte senden Sie mir Offerte über die  
LELY-DECHENTREITER-Ladewagen in Schweizer-Ausführung

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

T 67 L 3

# Dechentreiter-Ladewagen



**Die neuen Modelle 1967 sind eingetroffen**

- LW 1** Klein-Ladewagen, zirka 16 m<sup>3</sup>, für Traktoren ab 12 PS
- LW 2 K** Tieflader für Berg- u. Kleinbetriebe
- LW 2 N** der meistgekaufte Typ mit vielen Neuerungen, Breites Pick-up, hydr. Aufzug. Abklappbare Gatter.
- LW 3 /** die bewährten Grossraum-
- LW 3 L** Ladewagen
- LW 4** kombinierbar als Mistzetter

Alle Typen auch als Seitenlader und mit abklappbarem Schneidwerk lieferbar.

Verkauf — Ersatzteillager — Servicedienst — Offizielle Vertretung für die Kantone Luzern, Schwyz, Zug, Zürich, Aargau, Basel.

**Matzinger AG 8600 Dübendorf ZH**

**BÜHRER -Traktoren und Landmaschinen**

Neugutstrasse 89

Telefon (051) 85 77 77



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 6/67 erscheint am 13. April 1967

**Schluß der Inseratenannahme ist am 13. März 1967**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22 - 23.

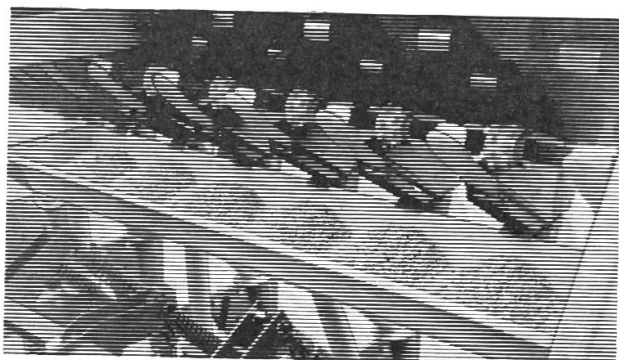
Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern





## Ihre Saat kommt sicher in den Boden !



*Die Nocken-Säräder arbeiten mit voller Schöpfungsbreite*

Mit den Traktor-Sämaschinen von John Deere können Sie die Aussaatmenge zwischen 3 und 300 kg pro ha exakt regulieren. Korn für Korn, ob grob oder fein, kommt in der gewünschten Tiefe in den Boden — bei jeder Traktorgeschwindigkeit.

Arbeitsbreiten von 2,04 m bis maximal 3,35 m, das bewährte Nockenrad-System, Ölbadgetriebe, Normal- oder Doppelscheibenscharen, ein ungewöhnlich großer Saatkasten, einfache Handhabung ermöglichen rasches, präzises Säen. Die Säwelle ist nach vorne ausgelagert; der Traktorfahrer allein kontrolliert den Saatfluß. Das heißt: echte Einmannarbeit.

Prüfen Sie die Hochleistungs-Sämaschinen von John Deere — am besten gleich mit einem starken John Deere-Traktor.

*Seit 1837 im Dienste  
der Landwirtschaft*



# MATRA ZOLLIKOFEN

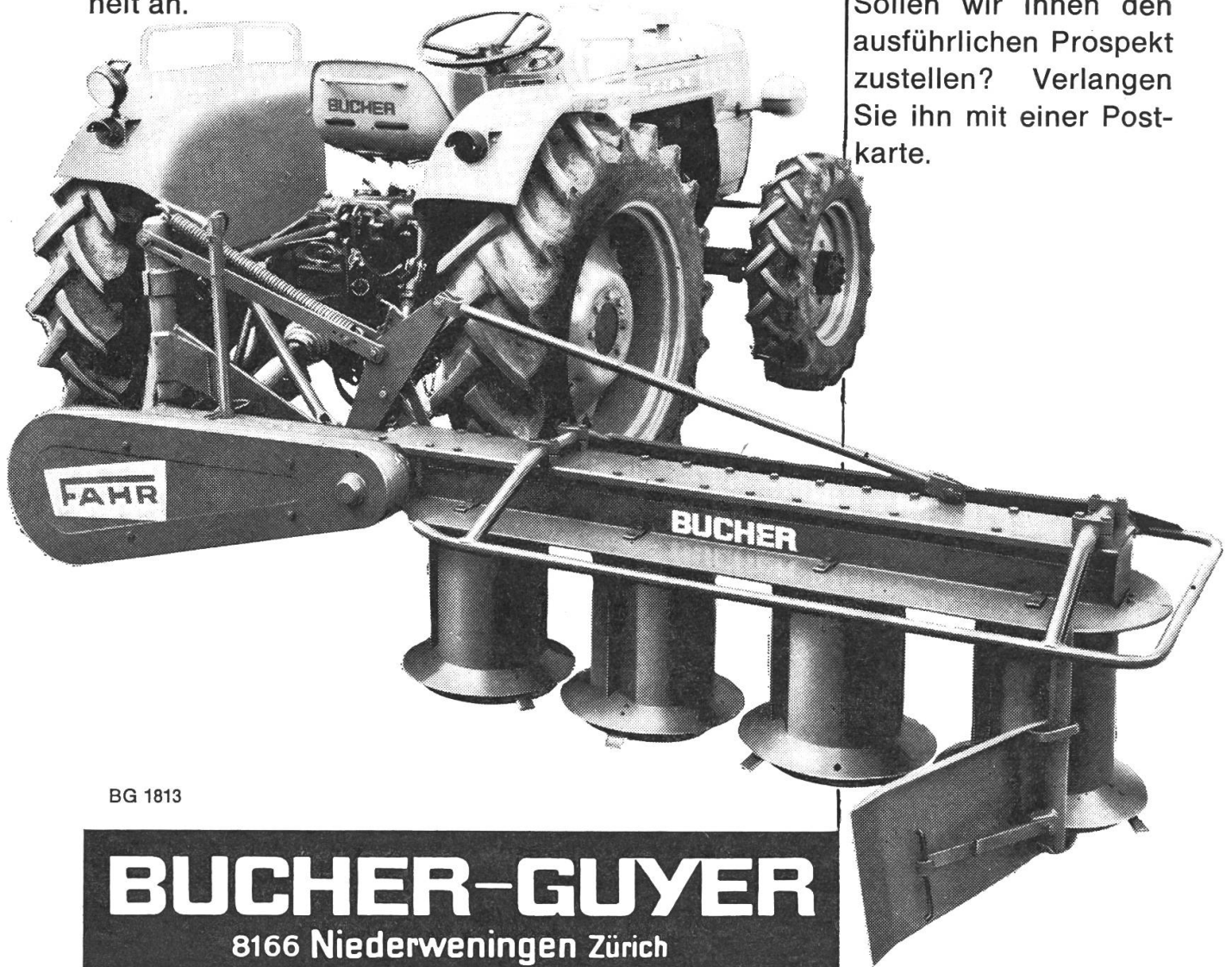
3052 Zollikofen (Bern), Tel. 031 / 57 36 36 — 1400 Yverdon (Vaud), Tel. 024 / 22273

# Der FAHR-Kreiselmäher bringt ein völlig neues Mähverfahren

Grössere Leistung, sauberes, störungsfreies Mähen auch in schwierigen Verhältnissen und anspruchslos in der Wartung und im Unterhalt – das sind die Hauptvorteile des Kreiselmähers. Die vier Trommeln sind mit nur je zwei Mähklingen versehen, die zudem den harten Gegenständen ausweichen können und zweiseitig verwendbar sind. Der Preis der Messer ist so niedrig angesetzt, dass man diese kurzerhand und bedenkenlos wegwerfen kann, wenn sie einmal stumpf sind.

Das Einsetzen der Messer lässt sich in Sekunden schnelle ausführen. Für den Kreiselmäherbesitzer gehört das Mähmesserschleifen, das Richten von Fingern und das Nachstellen der Messerhalter der Vergangenheit an.

Sollen wir Ihnen den ausführlichen Prospekt zustellen? Verlangen Sie ihn mit einer Postkarte.



BG 1813

## BUCHER-GUYER

8166 Niederweningen Zürich